

ພາສາລາວ

ຂ້າວສາບອາຍາເຊ
あやせトウテイ

ຈັດພິມອອກໂດຍ: ໂຮງການເມືອງ ພະແນກສົ່ງເສີມກິດຈະກຳ

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

- ກ່ຽວກັບການບໍລິການນາຍພາສາ 通訳サービスについて

ມີການ ແປພາສາ ດ້ວຍ ວິທີໃໝ່, ໃຫລະສັບ, ເຄື່ອງຈັກ, ແລະ ບໍລິການແປພາສາໄປ(ດ້ວຍ ນາຍພາສາ) ຢູ່ທີ່ຫ້ອງການເມືອງ ອາຢາເຊ- ແປພາສາ ດ້ວຍ ໃຫລະສັບ: ເມື່ອເຈົ້າໂທຫາສູນໂທ, ເຈົ້າສາມາດເວົ້າກັບພະນັກງານຂອງຫ້ອງການເມືອງຜ່ານນາຍພາສາ.

ແປພາສາ ດ້ວຍ ວິທີໃຫຍ່ ແລະ ເຄື່ອງຈັກ: ພະນັກງານຫ້ອງວ່າການເມືອງຈະຕອບສະໜອງດ້ວຍອຸປະກອນແທັບເລັດ.

ນາຍພາສາ: ມີນາຍພາສາຢູ່ພະແນກສົ່ງເສີມກິດຈະກຳພົນລະເມືອງ (ຊັ້ນ 2) ໃນບາງມື້.

綾瀬市役所では、映像通訳・電話通訳・機械翻訳・行政通訳員（対面）の通訳サービスを利用できます。

電話通訳：コールセンターに電話をかけると、通訳を通して市役所職員と話をすることができます。

映像通訳・機械翻訳：市役所職員がタブレット端末を使用して対応します。

行政通訳員：決まった日に市民活動推進課（２階）に通訳者がいます。

- ສູນການແປພາສາຕ່າງປະເທດມືອງ ອາຍາເຊະ 綾瀬市外国語通訳コールセンター

ການແບບພາສາທາງວິດີໂອ ແລະ ທາງໂທລະສັບ ຢູ່ໃນຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງມີ 8 ພາສາ.

ແຈກຢາຍ ບັດ ທີ່ສະແດງເປົ້າໂທລະສັບຂອງສູນໂທ ແລະ ເວລາເຮັດວຽກ, ຢ່າ ຫ້າວວ່າການເມືອງ.

ພາສາຕ່າງໆແມ່ນ ພາສາຫວຽດນາມ, ອັງກິດ, ປອກຕຸຍການ, ຈີນ, ຕາກາລັອກ, ແອສປາໂຍນ, ອິນໂດເນເຊຍ, ແລະ ໄທ.

市役所で利用できる映像通訳と電話通訳は、8言語で対応しています。コールセンターの電話番号や利用時間がわかるカードを市役所で配っています。

言語はベトナム語・英語・ポルトガル語・中国語・タガログ語・スペイン語・インドネシア語・タイ語です。

あやせしがいこくごつうやくこーせんたー
綾瀬市 外国語通訳コールセンター

English	Ayase City Foreign Language Interpretation Call Center
Tiếng Việt	Tổng đài phiên dịch tiếng nước ngoài thành phố Ayase
Português	Centro de Atendimento de Interpretação de Língua Estrangeira da cidade de Ayase
中文	綾瀬市 外国語翻譯中心
Español	Centro de Llamadas con Interpretes de Idiomas extranjeros de la ciudad de Ayase
Tagalog	Ayase City Foreign Language Interpreter Call Center
Bahasa Indonesia	Layanan Penerjemahan Bahasa Asing untuk Kota Ayase
ภาษาไทย	สำนักงานแปลภาษาต่างประเทศ

0467-70-5682
 8 : 30 am ~ 5 : 00 pm





あやせウェルカムバック
外国人市民のための生活ガイド

Living Guide for Foreign Residents
 Hướng dẫn về đời sống sinh hoạt cho cư dân người nước ngoài
 ഗുരുതരമായ ജീവിതരീതികളെക്കുറിച്ചുള്ള മാർഗ്ഗരേഖ
 Guia do cotidiano para os cidadãos estrangeiros
 为了外籍市民的生活指南
 ເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອບາງການວ່າວັດຖຸອາໄສບໍ່ພໍພຽງເມື່ອ ຕັ້ງໝູ່ຊາວ
 ເຜິດໄປຢູ່ເບື້ອງຕົ້ນ ອາດມີການແຕກຕ່າງກ່ຽວກັບການຮຽນຮູ້ພາສາ
 Gabay sa pamamuhay para sa mga dayuhan mamamayan
 ຕື່ມອີກວ່າ ສິ່ງທີ່ຕ່າງກັນໄປກໍ່ເປັນໄດ້
 외국인 시민을 위한 생활 가이드



多言語情報誌
「あやせトウデイ」

Multilingual magazine
 Tạp chí thông tin đa ngôn ngữ
 Journal internationale multilingue
 多种语言版
 ອາວະສານຊ່ວຍເຫຼືອສາທາລະນະພາສາ
 മാതൃകാമുദ്രാലയം
 informativa multilinguie
 Magasin ng impormasyon sa ibat ibang wika
 ນິຕິຍະສາສະໜາສຳລັບຊາວຕ່າງປະເທດ
 다언어 정보지



ຕາຕະລາງນາຍພາສາ (ມື້ທີ່ມີນາຍພາສາໃນຫ້ອງການເມືອງ) 市役所に通訳をする人がいます～行政通訳員日程～

ປອກຕຸຍການ 9:00 – 13:00 ポルトガル語

ເດືອນ 4 : ອັນທີ 7, ອັນທີ 21 (4/7,21)	ເດືອນ 5 : ອັນທີ 12, ອັນທີ 19 (5/12,19)
ເດືອນ 6 : ອັນທີ 2, ອັນທີ 16 (6/2,16)	ເດືອນ 7 : ອັນທີ 7, ອັນທີ 28 (7/7,28)
ເດືອນ 8 : ອັນທີ 4, ອັນທີ 18 (8/4,18)	ເດືອນ 9 : ອັນທີ 1, ອັນທີ 22 (9/1,22)
ເດືອນ 10 : ອັນທີ 6, ອັນທີ 20 (10/6,20)	ເດືອນ 11 : ອັນທີ 10, ອັນທີ 17 (11/10,17)
ເດືອນ 12 : ອັນທີ 1, ອັນທີ 15 (12/1,15)	ເດືອນ 1 : ອັນທີ 5, ອັນທີ 19 (1/5,19)
ເດືອນ 2 : ອັນທີ 2, ອັນທີ 16 (2/2,16)	ເດືອນ 3 : ອັນທີ 2, ອັນທີ 16 (3/2,16)

ເວສປາໂຍນ 9:00 – 13:00 **สเปน** 語

ເຄືອບ 4 : ອັນທີ 4, ອັນທີ 18 (4/4,18)	ເຄືອບ 5 : ອັນທີ2, ອັນທີ 16 (5/2,16)
ເຄືອບ 6 : ອັນທີ 6, ອັນທີ20 (6/6,20)	ເຄືອບ 7 : ອັນທີ 4, ອັນທີ 18 (7/4,18)
ເຄືອບ 8 : ອັນທີ 1, ອັນທີ 15 (8/1,15)	ເຄືອບ 9 : ອັນທີ 5, ອັນທີ19 (9/5,19)
ເຄືອບ 10 : ອັນທີ3, ອັນທີ17 (10/3,17)	ເຄືອບ 11 : ອັນທີ 7, ອັນທີ21 (11/7,21)
ເຄືອບ 12 : ອັນທີ 5, ອັນທີ19 (12/5,19)	ເຄືອບ1 : ອັນທີ 9, ອັນທີ 16 (1/9,16)
ເຄືອບ 2 : ອັນທີ6, ອັນທີ 20 (2/6,20)	ເຄືອບ 3 : ອັນທີ6, ອັນທີ27 (3/6,27)

ຫວຽດນາມ 9:00 – 13:00 ເບິ່ງໂດຍຮາມ

ອັນທີ 16 ຕົ້ອນ 4 (4/16)	ອັນທີ 21 ຕົ້ອນ 5 (5/21)
ອັນທີ 17 ຕົ້ອນ 6 (6/17)	ອັນທີ 16 ຕົ້ອນ7 (7/16)
ອັນທີ 27 ຕົ້ອນ 8 (8/27)	ອັນທີ 10 ຕົ້ອນ9 (9/10)
ອັນທີ 15 ຕົ້ອນ10 (10/15)	ອັນທີ 20 ຕົ້ອນ11 (11/20)
ອັນທີ 10 ຕົ້ອນ 12 (12/10)	ອັນທີ21 ຕົ້ອນ 1 (1/21)
ອັນທີ 12 ຕົ້ອນ2 (2/12)	ອັນທີ10 ຕົ້ອນ3 (3/10)

ພາສາອັງກິດ 12:00 – 16:00 英語

ອັນທີ 23 ຕື້ອນ4 (4/23)	ອັນທີ28 ຕື້ອນ5 (5/28)
ອັນທີ25 ຕື້ອນ 6 (6/25)	ອັນທີ 23 ຕື້ອນ7 (7/23)
ອັນທີ 27 ຕື້ອນ 8 (8/27)	ອັນທີ24 ຕື້ອນ 9 (9/24)
ອັນທີ 22 ຕື້ອນ 10 (10/22)	ອັນທີ 26 ຕື້ອນ 11 (11/26)
ອັນທີ 24 ຕື້ອນ12 (12/24)	ອັນທີ 28 ຕື້ອນ 1 (1/28)
ອັນທີ25 ຕື້ອນ2 (2/25)	ອັນທີ 25 ຕື້ອນ 3 (3/25)

ປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບສະຖານະພາບ ວີຊາ (ຄນສົມບັດທີ່ຢູ່ນາໄສ) 在留資格の相談

ການປຶກສາຫາລືວ່າລະບຸກຄົນກ່ຽວກັບ ວິຊາ(ສະຖານະພາບທີ່ຢູ່ອາໄສ) ແມ່ນໄດ້ຮັບເດືອນລະຄັ້ງທີ່ພະແນກສົ່ງເສີມກິດຈະກຳພົນລະເມືອງ
ຢູ່ ຫ້ອວ່າການເມືອງອາຢາແລະ (ຊັ້ນ 2).

ເວລາ 13:00-16:00 ໂມງ.(ເວລາໃຫ້ຄໍາປຶກສາແມ່ນ 1 ຊົ່ວໂມງ) ນອກນັ້ນຍັງມີນາຍພາສາ(ຄືກັນກັບສູນໂທ)

綾瀬市役所市民活動推進課（2階）で月に1度個別で在留資格の相談を受け付けています。

時間は13：00～16：00です。（相談時間は1時間です）通訳もあります。（コールセンターと同じ）

ပံ့ပိုးမှု 9 ငါးစာ 4 (4/9)	ပံ့ပိုးမှု 14 ငါးစာ 5 (5/14)	ပံ့ပိုးမှု 11 ငါးစာ 6 (6/11)
ပံ့ပိုးမှု 9 ငါးစာ 7 (7/9)	ပံ့ပိုးမှု 13 ငါးစာ 8 (8/13)	ပံ့ပိုးမှု 10 ငါးစာ 9 (9/10)
ပံ့ပိုးမှု 8 ငါးစာ 10 (10/8)	ပံ့ပိုးမှု 12 ငါးစာ 11 (11/12)	ပံ့ပိုးမှု 10 ငါးစာ 12 (12/10)
ပံ့ပိုးမှု 14 ငါးစာ 1 (1/14)	ပံ့ပိုးမှု 18 ငါးစာ 2 (2/18)	ပံ့ပိုးမှု 11 ငါးစာ 3 (3/11)



ເຈົ້າຢາກຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນບໍ່?日本語を勉強しませんか?

ມີຫ້ອງຮຽນທີ່ທ່ານສາມາດຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນໄດ້

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການເຂົ້າຮ່ວມ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຜູ້ຕົວແທນ. ○ກາງເວັນ,●ກາງຄືນ

日本語の勉強ができる教室があります。参加したい人は、代表者に連絡してください。○昼間、●夜間

①ຊື່ຫ້ອງຮຽນ 教室名 ②ຕົວແທນ (ຮິວະຄານະ / ເພດ) 代表者 (かな・性別) ③ຂໍ້ມູນການຕິດຕໍ່ 連絡先 ④ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ 費用	ສະຖານທີ່ 場所	ວັນຈັນ 月	ວັນອັງຄານ 火	ວັນພຸດ 水	ວັນພະຫັດ 木	ວັນສຸກ 金	ວັນເສົາ 土	ວັນອາທິດ 日
①ສະມາຄົມການແລກປ່ຽນສາກົນ ອາຍາແລະ 綾瀬国際交流の会 ②ອິວາຊະ (ເພດຊາຍ) 岩佐 (いわず・男) ③TEL080-2025-7772 ④50 ເອນ ຕໍ່ຄັ້ງ 1 ກໍາ 50 ເອນ	ສູນກາງ ແຂດ ນາກາມູລະ 中村地区センター 							○ 13:30 -15:00 ພັກ ອາທິດທີ 5 第5週休
①ໂຕໂມຊິບີ ともしび ②ນາມູລະ (ຊາຍ) 南村 (なむら・男) ③TEL0467-76-7343 ④ພຣີ ບໍ່ມີ	ຫໍ ແຕວາໄອະ ອິຊຸມີ 寺尾いずみ会館 	● 19:00- 21:00		● 19:00- 21:00		● 19:00- 21:00		
ປິດໃນ ວັນພັກລັດຖະການ ແລະ ມື້ປິດຫໍ 祝祭日・休館日休み								
①ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຂອງແມ່ຍິງ (ເພດຍິງ) ウィメンズジャパニーズクラス (女性) ②ມິຊຸກາມິ (ຍິງ) 水上 (みずかみ・女) ③TEL090-1804-8103 ④100 ເອນ ຕໍ່ຄັ້ງ 1 ກໍາ 100 ເອນ	ຫໍ ແຕວາໄອະ ອິຊຸມີ 寺尾いずみ会館 			● 19:00- 21:00				
ປິດໃນ ວັນພັກລັດຖະການ ແລະ ມື້ປິດຫໍ 祝祭日・休館日休み								
①ຄາແອຫາຊີ ເດັກນ້ອຍ (ສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນສໍາລັບນັກຮຽນປະຖົມ) キッズかけはし (主に小学生) ②ໂອຕາ (ຊາຍ) 太田 (おおた・男) ③TEL090-3219-7030 ④200 ເອນ ຕໍ່ເດືອນ 月 200 ເອນ	ຫໍສະຫວັດດີການ ລຽດທິກາງ 綾北福祉会館 			○ 15:15- 16:15 ພັກ ອາທິດທີ 4 ແລະ 5 第4・5週休				
①ນາກາໄຢຊີ ເດັກນ້ອຍ (ສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນນັກຮຽນໂຮງຮຽນປະຖົມ) キッズなかよし (主に小学生) ②ນາກາຕາ (ຊາຍ) 永田 (ながた・男) ③TEL090-8046-2125 ④200 ເອນ ຕໍ່ເດືອນ 月 200 ເອນ	ສູນກາງ ແຂດ ນາກາມູລະ 中村地区センター 					○ 15:15- 16:15 ພັກ ອາທິດທີ 4 ແລະ 5 第4・5週休		
①ນິນຸຟາບຸຊີ (ນັກຮຽນປະຖົມແລະມັດທະຍົມ) にぬふあぶし (小・中学生) ②ມິນມະ (ຍິງ) 門間 (もんま・女) ③TEL090-2280-8993 ④ຕ້ອງການສອບຖາມຂໍ້ມູນ 要問合せ	ສະຖານທີ່ສາທາລະນະຫຼາຍແຫ່ງ ໃນຕົວເມືອງ 市内複数の公共施設 	ພັກໂຮງຮຽນຍາວ 学校の長期休暇 ສໍາລັບລາຍລະອຽດ, ໃຫ້ກວດເບິ່ງລະຫັດສອງມື້ຕິດຕໍ່ກັນ (ນິນຸຟາບຸຊີ HP) 詳細は左の二次元コード (にぬふあぶし HP) で確認						
①KAM (ສ່ວນໃຫຍ່ເປັນນັກຮຽນປະຖົມ) K A M (主に小学生) ②ຮິຣຸວະ (ຊາຍ) 日浦 (ひうら・男) ③TEL090-2974-1231 ④500 ເອນ ຕໍ່ຄັ້ງ 1 ກໍາ 500 ເອນ	ສູນກາງຊາມຊິນ 中央公民館 	ຫໍ ແຕວາໄອະ ອິຊຸມີ 寺尾いずみ会館 			ສູນກາງຊາມຊິນ 中央公民館 ● 18:00- 21:00		ຫໍ ແຕວາໄອະ ອິຊຸມີ 寺尾いずみ会館 ○ 13:30- 17:00	



ເຈົ້າຍັງສາມາດຮຽນຢູ່ໂຮງຮຽນໄດ້.
小学校や中学校の勉強もできます。



ຍັງມີກິດຈະກຳທີ່ທ່ານສາມາດສຳຜັດກັບວັດທະນະທຳຍີ່ປຸ່ນ.
ດຳ ໂມຈີ, ໂນຣິມາກີ, ຕານາບະຕະ, ຕິຫມາກໂມ, ແລະອື່ນໆ.
日本文化を体験できるイベントもあります。
餅つき、のり巻き、七夕、スイカ割りなど

ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ, ກຳລັງຊອກຫາຜູ້ຊ່ວຍອາສາສະໝັກ
(ບໍ່ຈຳກັດສັນຊາດ ແລະ ຄຸນນະສົມບັດ)

日本語教室では、学習者だけでなく、サポーターも募集しています。
(国籍不問・資格不要)



https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/shiminkatsudosuishinka/gaikokujinnohoho_gaikokujinnokatahe/14532.html

ຢູ່ໃນເມືອງມີຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ 7 ແຫ່ງ.



ເມື່ອຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ, ເຈົ້າສາມາດເລືອກສິ່ງທີ່ເຈົ້າຢາກຮຽນ,
ເຊັ່ນ: ການສອບເສັງຄວາມສາມາດພາສາຍີ່ປຸ່ນ
ຫຼື ການສົນທະນາປະຈຳວັນ.
日本語の勉強は、日本語検定、日常会話など
自分が学びたいものを選ぶことができます。

~ຄຳເຫັນຈາກຄູສອນ ອະດີດນັກຮຽນ ພາສາຍີ່ປຸ່ນ~
~日本語教室出身の講師からのコメント~



ນາງ ຊາມາ (ຍິງ) シャーマさん

ຂ້ອຍເປັນນັກຮຽນມັດທະຍົມປີທີ 2
ແລະເປັນອາສາສະໝັກຢູ່ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ນິນຸພາບຸຊິ.
ຂ້ອຍເຄີຍເປັນຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການສອນ,
ແຕ່ປັດຈຸບັນຂ້ອຍຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງຂອງການສອນ.
ເວລາທີ່ເດັກນ້ອຍເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍິ່ມ, ຂ້ອຍຮູ້ວິກິດໃຈ
ແລະເປັນລາງວັນແທ້ໆ.
ຂ້ອຍພູມໃຈໃນປະສົບການນີ້,
ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຮຽນຮູ້ພະລັງຂອງການສື່ສານ ແລະ
ຄວາມສຳຄັນຂອງການດູແລຄົນອື່ນ,
ເຊັ່ນດຽວກັນກັບການຂະຫຍາຍຕົວຂອງຕົນເອງ.
私は高校 2 年生で、「にぬゐあぶし日本語教室」でボランティアをしています。
かつて教えてもらう側だった私が、今は教える立場に。
子どもたちが理解し、笑顔になる瞬間は本当に嬉しく、
やりがいを感じます。
伝える力や相手を思いやる大切さを学び、自分自身も成長できるこの経験に誇りを持っています。

ເມືອງ ອາຍາແຊະ ໄດ້ສ້າງ "ຊຸດຕ້ອນຮັບ ອາຍາແຊະ

~ ຄູ່ມືຊີວິດສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດ ~",

ເຊິ່ງປະກອບດ້ວຍຂໍ້ມູນທີ່ເປັນປະໂຫຍດແລະກົດລະບຽບສຳລັບການດຳລົງຊີວິດຢູ່ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ໃນ 11 ພາສາ.

ສາມາດເຂົ້າເບິ່ງລາຍລະອຽດໄດ້ທີ່ ຕຶກອາຄານສຳນັກງານປົກຄອງເມືອງ ຊັ້ນ 1, ທີ່ເຄົາເຕີ້ ພະແນກສົ່ງເສີມກິດຈະກຳພົນລະເມືອງ ຊັ້ນ 2 ຫຼື ຢູ່ໃນເວັບໄຊ, ເຊີນຊົມໄດ້.

ພາສາ: ອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ທະມິນ, ປອກຕຸຍການ, ຈີນ, ລາວ, ຂະເໝນ, ຕາກາລັອກ, ສະເປນ, ໄທ, ເກົາຫຼີ

綾瀬市では日本での生活に役立つ情報やルールなどを掲載した「あやせウェルカムパック〜外国人市民のための生活ガイド〜」を 11 言語で作成しています。市役所 1 階行政資料コーナー、2 階市民活動推進課窓口や HP で確認できますので、ぜひご覧ください。

対象言語：英語・ベトナム語・タミル語・ポルトガル語・中国語・ラオス語・クメール語・タガログ語・スペイン語・タイ語・韓国語



https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/shiminkatsudosuishinka/gaikokuujinnohohe_gaikokuujinnokatahe/790.html

英語
Ayase Welcome Pack
Living Guide for Foreign Residents
あやせウェルカムパック
外国人市民のための生活ガイド



ດອກໄມ້ ສາກຸລະ ເລີ່ມອອກດອກໃນ ເດືອນ 3

3月から桜の開花が始まります❀

ມີສວນສາທາລະນະຫຼາຍແຫ່ງຢູ່ໃນເມືອງທົດອກໄມ້ ສາກຸລະ ເບີກບານ.

ກະລຸນາເບິ່ງ ສະຖານະການອອກດອກ ທີ່ປະກາດຢູ່ໃນເວັບໄຊທ໌ຂອງເມືອງ (ກຳນົດທີ່ຈະປ່ອຍອອກມາໃນກາງເດືອນ 3).

市内には桜が開花する公園がたくさんあります。

開花状況を市のHPに掲載（3 月中旬公開予定）しているので、参考にしてください。



<https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/midorikoenka/koen/5855.html>

ສວນກຸຫຼາບ ຢູ່ ສວນສາທາລະນະ ໂຄລຽວ ຈະເປີດຄືນໃໝ່ ໃນ ເດືອນ 5,

ຫຼັງຈາກໄດ້ມີການສ້ອມແປງ.

5月から光綾公園のローズガーデンがリニューアルオープン予定です。

ສວນກຸຫຼາບທີ່ໄດ້ຮັບການປັບປຸງໃໝ່ຈະມີຫົວຂໍ້ຈາກທົ່ວໂລກ, ໃຫ້ທ່ານຢ່າງຜ່ານຄືກັບ ການເດີນທາງທົ່ວໂລກ.

ກະລຸນາມາຢ້ຽມຢາມພວກເຮົາເດີ.

リニューアルするローズガーデンは、世界各地のテーマで構成し、世界を旅するように散策できます。ぜひ遊びにきてください。



<https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/midorikoenka/koen/4/15170.html>

ທ່ານສາມາດອ່ານ "ການພົວພັນ ສາທາລະນະ ອາຍາແຊະ" ໃນ ພາສາຕ່າງປະເທດ.

ທ່ານສາມາດເບິ່ງ "ການພົວພັນສາທາລະນະ ອາຍາແຊະ" ໃນພາສາຕ່າງປະເທດໂດຍໃຊ້ລະຫັດ QR ໃນຄອມພິວເຕີ,

ໂທລະສັບສະມາດໂຟນ, ຫຼື ແທັບເລັດ.

ພາສາທີ່ຮອງຮັບ: ອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ປອກຕຸຍການ, ລາວ, ຈີນ, ແອສປາໂຍນ, ຂະເໝນ, ຕາກາລັອກ, ເກົາຫຼີ, ໄທ, ຊິນຫາລະ, ຕາມິນ

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語：英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語



ຕາຕະລາງສຳລັບສະບັບຕໍ່ໄປ / ຂໍ້ມູນຕິດຕໍ່

次号の予定・問い合わせ先

ສະບັບຕໍ່ໄປແມ່ນຈະຈັດພິມໃນເດືອນ 7 ປີ 2025.

ສຳລັບຄວາມຄິດເຫັນຫຼືການສອບຖາມກ່ຽວກັບ ເອກະສານຂໍ້ມູນນີ້,

ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຫາໂທລະສັບສົ່ງເສີມກິດຈະກຳພົນລະເມືອງ ຊັ້ນ 2

ຂອງຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ.

ໂທລະສັບ 0467-70-5657 ກະຊວງ 0467-70-5701

ອີເມວ : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2025 年 7 月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、

市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ເອກະສານຂໍ້ມູນຂ່າວສານສະບັບນີ້

ສ້າງຂຶ້ນໂດຍການຮ່ວມມືຂອງອາສາສະໝັກ ເພື່ອເປັນສ້າງສະພາບແວດລ້ອມທີ່ຊາວຕ່າງປະເທດ ສາມາດດຳລົງຊີວິດ ຢ່າງສະດວກສະບາຍໃນຖານະ ສະມາຊິກ ຂອງຊຸມຊົນທ້ອງຖິ່ນ.

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。